



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

#### **COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE – SÜDTIROLER LANDESPOKAL**

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Provincia Alto Adige riservata a tutte le prime squadre maschili della Provincia di Bolzano.

#### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società della Provincia di Bolzano partecipanti ai Campionati di Eccellenza, Promozione, 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Categoria. Le società di Eccellenza parteciperanno alla Coppa dal 2° turno in poi.

**Art. 2:** Alla società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla relativa tassa di iscrizione al campionato.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza. Le Società di Eccellenza e Promozione hanno l'obbligo di impiegare – sin dall'inizio e per l'intera durata delle stesse e, quindi, anche nel caso di sostituzioni successive di uno o più dei partecipanti – almeno:

**- 1 calciatore nato dall'1.1.2002**

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitees Bozen veranstaltet den Südtiroler Landespokal für alle Kampfmannschaften der Männer, die in der Provinz Bozen ansässig sind.

#### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften der Provinz Bozen eingeschrieben, die an den Meisterschaften Oberliga, Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga teilnehmen. Die Vereine der Oberliga steigen ab der 2. Runde in den Wettbewerb ein.

**Art. 2:** Der Sieger des Landesfinals erhält einen Preis in Höhe der jeweiligen Einschreibungsgebühr für die Meisterschaft.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes, gemäß der Austragungsformel, garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen. Für die Vereine der Oberliga und Landesliga gelten bezüglich des Einsatzes der Jugendspieler dieselben Regeln wie in der Meisterschaft :

**- 1 Fußballspieler geboren ab den 1.1.2002**

Resta inteso che, in relazione a quanto precede, debbono eccettuarsi i casi di espulsione dal campo e, qualora siano state già effettuate tutte le sostituzioni consentite, anche i casi di infortunio dei calciatori delle fasce di età interessate.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa Provincia, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Provincia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno.** Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gli abbinamenti del **1° turno sono stati sorteggiati tra le società di Promozione, 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Categoria, le quali sono state suddivise in due zone** (Est ed Ovest) per evitare lunghe trasferte.

Anche nel turno successivo saranno sorteggiati con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest).

Dal secondo turno in poi saranno integrate anche le società di Eccellenza.

Diese Verpflichtung ist nur dann als aufgehoben zu betrachten, wenn der Jugendspieler ausgeschlossen wird oder sich verletzt und alle erlaubten Wechsel schon durchgeführt worden sind.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielposition, eingewechselt werden.**

**Art. 6:** Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Sperren die für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängt wurden gelten nicht für Pokalspiele; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

Die **Paarungen der ersten Runde wurden zwischen den Vereinen der Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga ausgelost**, indem diese, um längere Anfahrten zu vermeiden, **in zwei Zonen** (Westen und Osten) **aufgeteilt wurden.**

Diese Vorgehensweise wird auch für die zweite Runde beibehalten.

Ab der zweiten Runde werden auch die Vereine der Oberliga am Landespokal teilnehmen.

Le **gare casalinghe** saranno sempre disputate dalle società sorteggiate **della Categoria inferiore**.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata.

**Triangolare:** ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata sarà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualifica al turno successivo la prima classificata del triangolare.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche **in der unteren Kategorie spielt, zu**.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt.

**Dreierkreis:** jeder Verein spielt ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten in der Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifiziert sich die Erstplatzierten des Dreierkreises.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Losentscheid.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten a je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es bei einem Unentschieden kommt es zum Elfmeterschießen.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.

Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

**Art. 10:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

**Art. 10:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

### **SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER LANDESPOKALS**

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel 1:	<b>SCHNALS</b>	<b>RITTEN SPORT</b>
Gara/Spiel 2:	<b>VÖLLAN TISENS</b>	<b>SCHENNA FUSSBALL</b>
Gara/Spiel 3:	<b>CELTIC DON BOSCO</b>	<b>CASTELBELLO CIARDES</b>
Gara/Spiel 4:	<b>UNTERLAND BERG</b>	<b>SLUDERNO</b>
Gara/Spiel 5:	<b>LAAS LASA</b>	<b>MONTAN</b>
Gara/Spiel 6:	<b>NALS</b>	<b>ST. MARTIN MOOS IP</b>
Gara/Spiel 7:	<b>ALGUND RAIFF.</b>	<b>PARTSCHINS RAIFF.</b>
Gara/Spiel 8:	<b>ALDEIN PETERSBERG B</b>	<b>LATSCH</b>
Gara/Spiel 9:	<b>EYRS</b>	<b>SINIGO</b>
Gara/Spiel 10:	<b>FRANGART RAIFF.</b>	<b>TERLANO</b>
Gara/Spiel 11:	<b>MORTER</b>	<b>HASLACHER</b>
Gara/Spiel 12:	<b>PRATO ALLO STELVIO</b>	<b>SCILIAR SCHLERN</b>
Gara/Spiel 13:	<b>ST. PANKRAZ</b>	<b>KALTERER FUSSBALL</b>
Gara/Spiel 14:	<b>CORCES</b>	<b>OBERLAND</b>
Gara/Spiel 15:	<b>AUER ORA</b>	<b>SCHLANDERS</b>
Gara/Spiel 16:	<b>SAN GENESIO JENESIEN</b>	<b>COLDRANO GOLDRAIN</b>
Gara/Spiel 17:	<b>MERANO MERAN</b>	<b>VAL PASSIRIA</b>
Gara/Spiel 18:	<b>CERMES</b>	<b>RIFFIAN KUENS</b>
Gara/Spiel 19:	<b>EXCELSIOR</b>	<b>GIRLAN</b>
Gara/Spiel 20:	<b>ALDEIN PETERSBERG</b>	<b>GARGAZON GARGAZZONE</b>
Gara/Spiel 21:	<b>ULTEN RAIFF.</b>	<b>EPPAN</b>
Gara/Spiel 22:	<b>JUGEND NEUGRIES</b>	<b>LAGHETTI RAIFF.</b>
Gara/Spiel 23:	<b>TIROL</b>	<b>NATURNS</b>
Gara/Spiel 24:	<b>TSCHERMS MARLING</b>	<b>PLAUS</b>
Gara/Spiel 25:	<b>ANDRIAN</b>	<b>NEUMARKT EGNA</b>
Gara/Spiel 26:	<b>MÖLTEN VÖRAN</b>	<b>SALORNO RAIFF.</b>
Gara/Spiel 27:	<b>GLURNS</b>	<b>BLUE STARS</b>
Gara/Spiel 28:	<b>SPORTING BOLZANO</b>	<b>MALLES MALS</b>
Gara/Spiel 29:	<b>OLTRISARCO JUVENTUS</b>	<b>TERENTEN</b>
Gara/Spiel 30:	<b>MULTIGEST</b>	<b>VAHRN</b>
Gara/Spiel 31:	<b>GOSENSASS</b>	<b>COLLE CASIES PICHL GSIES</b>
Gara/Spiel 32:	<b>MÜHLWALD</b>	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>
Gara/Spiel 33:	<b>NEUSTIFT</b>	<b>LATZFONS VERDINGS</b>
Gara/Spiel 34:	<b>JERGINA AMATEURE</b>	<b>ALBEINS</b>
Gara/Spiel 35:	<b>RASA RAAS</b>	<b>TAUFERS</b>
Gara/Spiel 36:	<b>NATZ</b>	<b>WEINSTRASSE SÜD</b>
Gara/Spiel 37:	<b>LUSON LÜSEN</b>	<b>RASEN</b>
Gara/Spiel 38:	<b>RINA</b>	<b>CADIPIETRA STEINHAUS</b>

Gara/Spiel 39:	<b>EGGENTAL</b>	<b>TESIDO</b>
Gara/Spiel 40:	<b>BRESSANONE</b>	<b>MILLAND</b>
Gara/Spiel 41:	<b>VAL BADIA</b>	<b>VORAN LEIFERS</b>
Gara/Spiel 42:	<b>TEIS TISO VILLNÖSS FUNES</b>	<b>CHIENES</b>
Gara/Spiel 43:	<b>HOCHPUSTERTAL ALTA PUSTERIA</b>	<b>ARBERIA</b>
Gara/Spiel 44:	<b>SEXTEN</b>	<b>BARBIAN VILLANDERS</b>
Gara/Spiel 45:	<b>CAMPO TRENS FREIENFELD</b>	<b>AHRNTAL</b>
Gara/Spiel 46:	<b>WIESEN</b>	<b>PLOSE</b>
Gara/Spiel 47:	<b>DIETENHEIM AUFHOFEN</b>	<b>BRUNICO BRUNECK</b>
Gara/Spiel 48:	<b>PERCHA</b>	<b>GAIS</b>
Gara/Spiel 49:	<b>PFALZEN</b>	<b>GITSCHBERG</b>
Gara/Spiel 50:	<b>VALDAORA OLANG</b>	<b>MAREO</b>
Gara/Spiel 51:	<b>STEINEGG RAIFF.</b>	<b>VELTURNO FELDTHURNS</b>
Gara/Spiel 52:	<b>UTTENHEIM</b>	<b>PREDOI</b>
Gara/Spiel 53:	<b>LA VAL</b>	<b>LAJEN</b>
Gara/Spiel 54:	<b>KLAUSEN CHIUSA</b>	<b>SARNTAL FUSSBALL</b>
Gara/Spiel 55:	<b>S. LORENZO</b>	<b>SCHABS</b>
Gara/Spiel 56:	<b>GHERDEINA</b>	<b>RISCONE REISCHACH</b>

A seguito di mancanza di arbitri nella giornata di sabato alcune gare devono essere programmate di venerdì e di domenica.

E' stato stabilito il seguente calendario:

Aufgrund einer geringen Anzahl an Schiedsrichtern am Samstag, mussten einige Spiele am Freitag und Sonntag eingeplant werden.

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

### CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL 1° TURNO - 1. RUNDE

**Venerdì - Freitag 20/08/2021 – Ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gara/Spiel 2:	VÖLLAN TISENS	SCHENNA FUSSBALL	Foiana / Völlan
Gara/Spiel 7:	ALGUND RAIFF.	PARTSCHINS RAIFF.	Lagundo / Algund
Gara/Spiel 10:	FRANGART RAIFF.	TERLANO	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
Gara/Spiel 18:	CERMES	RIFFIAN KUENS	Cermes / Tschermes
Gara/Spiel 19:	EXCELSIOR	GIRLAN	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
Gara/Spiel 20:	ALDEIN PETERSBERG	GARGAZON	Aldino / Aldein
Gara/Spiel 22:	JUGEND NEUGRIES	LAGHETTI RAIFF.	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Gara/Spiel 23:	TIROL	NATURNS	Tirol / Dorf Tirol
Gara/Spiel 24:	TSCHERMS MARLING	PLAUS	Marlengo / Marling
Gara/Spiel 25:	ANDRIAN	NEUMARKT EGNA	Andriano / Andrian
Gara/Spiel 33:	NEUSTIFT	LATZFONS VERDINGS	Varna / Vahrn
Gara/Spiel 40:	BRESSANONE	MILLAND	Bressanone / Brixen Millan Sint.
Gara/Spiel 42:	TEIS TISO VILLNÖSS F.	CHIENES	S. Pietro Funes / St. Peter Villnöss
Gara/Spiel 46:	WIESEN	PLOSE	Prati di Vizze / Wiesen
Gara/Spiel 48:	PERCHA	GAIS	Perca / Percha
Gara/Spiel 49:	PFALZEN	GITSCHBERG	Falzes / Pfalzen
Gara/Spiel 52:	UTTENHEIM	PREDOI	Villa Ottone / Uttenheim
Gara/Spiel 54:	KLAUSEN CHIUSA	SARNTAL FUSSBALL	Chiusa / Klausen
Gara/Spiel 55:	S. LORENZO	SCHABS	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen

**Sabato - Samstag 21/08/2021 – Ore 16.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gara/Spiel 16:	SAN GENESIO JENESIEN	COLDRANO GOLDRAIN	S. Genesio / Jenesien

**Sabato - Samstag 21/08/2021 – Ore 17.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gara/Spiel 1:	SCHNALS	RITTEN SPORT	Senales / Schnals
Gara/Spiel 3:	CELTIC DON BOSCO	CASTELBELLO C.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
Gara/Spiel 4:	UNTERLAND BERG	SLUDERNO	Anterivo / Altrei
Gara/Spiel 5:	LAAS LASA	MONTAN	Lasa / Laas S. Sisinius
Gara/Spiel 6:	NALS	ST. MARTIN MOOS IP	Nalles / Nals
Gara/Spiel 8:	ALDEIN PETERSBERG B	LATSCH	Aldino / Aldein
Gara/Spiel 11:	MORTER	HASLACHER	Morter
Gara/Spiel 13:	ST. PANKRAZ	KALTERER FUSSBALL	S. Pancrazio Ultimo / St. Pankraz Ulten
Gara/Spiel 14:	CORCES	OBERLAND	Corces / Kortsch
Gara/Spiel 26:	MÖLTEN VÖRAN	SALORNO RAIFF.	Verano / Vöran
Gara/Spiel 27:	GLURNS	BLUE STARS	Glorenza / Glurns
Gara/Spiel 28:	SPORTING BOLZANO	MALLES MALS	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
Gara/Spiel 29:	OLTRISARCO JUVENTUS	TERENTEN	Bolzano / Bozen Righi Sint.
Gara/Spiel 30:	MULTIGEST	VAHRN	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Gara/Spiel 31:	GOSENSASS	COLLE CASIES	Colle Isarco / Gossensass
Gara/Spiel 32:	MÜHLWALD	AUSW. RIDNAUNTAL	Selva Molini / Mühlwald
Gara/Spiel 34:	JERGINA AMATEURE	ALBEINS	S. Giorgio / St. Georgen
Gara/Spiel 35:	RASA RAAS	TAUFERS	Rasa / Raas
Gara/Spiel 37:	LUSON LÜSEN	RASEN	Luson / Lügen
Gara/Spiel 38:	RINA	CADIPIETRA STEINH.	Rina di Marebbe / Welschellen
Gara/Spiel 41:	VAL BADIA	VORAN LEIFERS	S. Martino Badia / St. Martin Thurn
Gara/Spiel 43:	HOCHPUSTERTAL	ARBERIA	S. Candido / Innichen
Gara/Spiel 44:	SEXTEN	BARBIAN VILLANDERS	Sesto Pusteria / Sexten
Gara/Spiel 47:	DIETENHEIM AUFHOFEN	BRUNICO BRUNECK	Teodone / Dietenheim Sint.
Gara/Spiel 50:	VALDAORA OLANG	MAREO	Valdaora / Olang
Gara/Spiel 51:	STEINEGG RAIFF.	VELTURNO FELDTH.	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.
Gara/Spiel 53:	LA VAL	LAJEN	La Valle / Wengen Sint.
Gara/Spiel 56:	GHERDEINA	RISCONE REISCHACH	Ortisei / St. Ulrich Sint.

**Domenica - Sonntag 22/08/2021 – Ore 17.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gara/Spiel 9:	EYRS	SINIGO	Oris / Eys
Gara/Spiel 12:	PRATO ALLO STELVIO	SCILIAR SCHLERN	Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserjoch
Gara/Spiel 15:	AUER ORA	SCHLANDERS	Ora / Auer Sint.
Gara/Spiel 17:	MERANO MERAN	VAL PASSIRIA	Merano / Meran Sinigo Sint.
Gara/Spiel 21:	ULTEN RAIFF.	EPPAN	S. Valburga Ultimo / St. Walburg Sint.
Gara/Spiel 36:	NATZ	WEINSTRASSE SÜD	Naz / Natz
Gara/Spiel 39:	EGGENTAL	TESIDO	Nova Levante / Welschnofen
Gara/Spiel 45:	CAMPO TRENS	AHRNTAL	Campo di Trens / Freienfeld Sint.

## Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

## Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE / SÜDTIROLER LANDESPOKAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/08/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE 1 - 1 Giornata - A</b> SCHNALS - <a href="#">RITTEN SPORT</a>   0 - 6	<b>GIRONE 2 - 1 Giornata - A</b> (1) VOELLAN TISENS - <a href="#">SCHENNA FUSSBALL</a>   0 - 4 (1) - disputata il 20/08/2021
<b>GIRONE 3 - 1 Giornata - A</b> CELTIC DON BOSCO - <a href="#">CASTELBELLO C.</a>   0 - 4	<b>GIRONE 4 - 1 Giornata - A</b> UNTERLAND BERG - <a href="#">SLUDERNO</a>   0 - 5
<b>GIRONE 5 - 1 Giornata - A</b> SPORT CLUB LAAS - <a href="#">MONTAN</a>   5 - 6   dtr/nE	<b>GIRONE 6 - 1 Giornata - A</b> NALS - <a href="#">ST. MARTIN MOOS I.P.</a>   2 - 3
<b>GIRONE 7 - 1 Giornata - A</b> (1) ALGUND RAIFFEISEN - <a href="#">PARTSCHINS RAIFF.</a>   1 - 2 (1) - disputata il 20/08/2021	<b>GIRONE 8 - 1 Giornata - A</b> ALDEIN PETERSBERG B - LATSCH   -   R
<b>GIRONE 9 - 1 Giornata - A</b> (1) EYRS - <a href="#">SINIGO</a>   3 - 5   dtr/nE (1) - disputata il 22/08/2021	<b>GIRONE 10 - 1 Giornata - A</b> (1) FRANGART RAIFF. - <a href="#">TERLANO</a>   1 - 3 (1) - disputata il 20/08/2021
<b>GIRONE 11 - 1 Giornata - A</b> <a href="#">MORTER</a> - HASLACHER S.V.   2 - 1	<b>GIRONE 12 - 1 Giornata - A</b> (1) PRATO STELVIO - <a href="#">SCILIAR SCHLERN</a>   0 - 3 (1) - disputata il 22/08/2021
<b>GIRONE 13 - 1 Giornata - A</b> ST.PANKRAZ - <a href="#">KALTERER FUSSBALL</a>   0 - 9	<b>GIRONE 14 - 1 Giornata - A</b> <a href="#">CORCES</a> - OBERLAND   3 - 1
<b>GIRONE 15 - 1 Giornata - A</b> (1) AUER ORA - <a href="#">SCHLANDERS</a>   10 - 11   dtr/nE (1) - disputata il 22/08/2021	<b>GIRONE 16 - 1 Giornata - A</b> SAN GENESIO - <a href="#">COLDRANO GOLDRAIN</a>   0 - 3   vdGS
<b>GIRONE 17 - 1 Giornata - A</b> (1) MERANO MERAN - <a href="#">VAL PASSIRIA</a>   1 - 2 (1) - disputata il 22/08/2021	<b>GIRONE 18 - 1 Giornata - A</b> (1) CERMES - <a href="#">RIFFIAN KUENS</a>   3 - 7 (1) - disputata il 20/08/2021
<b>GIRONE 20 - 1 Giornata - A</b> (1) <a href="#">ALDEIN PETERSBERG</a> - GARGAZON   2 - 0 (1) - disputata il 20/08/2021	<b>GIRONE 21 - 1 Giornata - A</b> (1) <a href="#">ULTEN RAIFFEISEN</a> - EPPAN   5 - 3   dtr/nE (1) - disputata il 22/08/2021
<b>GIRONE 22 - 1 Giornata - A</b> (1) JUGEND NEUGRIES - <a href="#">LAGHETTI RAIFFEISEN</a>   1 - 2 (1) - disputata il 20/08/2021	<b>GIRONE 23 - 1 Giornata - A</b> (1) TIROL - <a href="#">NATURNS</a>   0 - 4 (1) - disputata il 20/08/2021
<b>GIRONE 24 - 1 Giornata - A</b> (1) TSCHERMS MARLING - <a href="#">SPORTVEREIN PLAUS</a>   1 - 3 (1) - disputata il 20/08/2021	<b>GIRONE 25 - 1 Giornata - A</b> (1) ANDRIAN - <a href="#">NEUMARKT EGNA</a>   1 - 3   dtr/nE (1) - disputata il 20/08/2021
<b>GIRONE 26 - 1 Giornata - A</b> MOLTEN VORAN - <a href="#">SALORNO RAIFFEISEN</a>   4 - 6   dtr/nE	<b>GIRONE 27 - 1 Giornata - A</b> <a href="#">GLURNS</a> - BLUE STARS   4 - 2
<b>GIRONE 28 - 1 Giornata - A</b> SPORTING BOLZANO - <a href="#">MALLES MALS</a>   3 - 4   dtr/nE	<b>GIRONE 29 - 1 Giornata - A</b> <a href="#">OLTRISARCO JUVE</a> - TERENTEN   3 - 0
<b>GIRONE 30 - 1 Giornata - A</b> (1) <a href="#">VAHRN</a> - MULTIGEST   2 - 1 (1) - disputata il 23/08/2021	<b>GIRONE 31 - 1 Giornata - A</b> GOSENSASS - <a href="#">COLLE CASIES</a>   0 - 4



GIRONE 32 - 1 Giornata - A			
MUHLWALD	- <u>AUSWAHL RIDNAUNTAL</u>	1 - 4	

GIRONE 33 - 1 Giornata - A			
(1) NEUSTIFT	- <u>LATZFONS VERDINGS</u>	0 - 1	

(1) - disputata il 20/08/2021

GIRONE 34 - 1 Giornata - A			
JERGINA AMATEURE	- <u>ALBEINS</u>	0 - 7	

GIRONE 35 - 1 Giornata - A			
RASA RAAS	- <u>TAUFERS</u>	1 - 3	

GIRONE 36 - 1 Giornata - A			
(1) NATZ	- <u>WEINSTRASSE SUED</u>	4 - 5	dtr/nE

GIRONE 37 - 1 Giornata - A			
LUSON-LUSEN	- <u>RASEN A.S.D.</u>	4 - 6	dtr/nE

(1) - disputata il 22/08/2021

GIRONE 38 - 1 Giornata - A			
<u>RINA</u>	- CADAPIETRA STEINH.	3 - 1	

GIRONE 39 - 1 Giornata - A			
(1) <u>EGGENTAL</u>	- TESIDO	5 - 2	

(1) - disputata il 22/08/2021

GIRONE 40 - 1 Giornata - A			
(1) BRESSANONE	- <u>MILLAND</u>	1 - 2	

GIRONE 41 - 1 Giornata - A			
VAL BADIA	- <u>VORAN LEIFERS</u>	0 - 3	

(1) - disputata il 20/08/2021

GIRONE 42 - 1 Giornata - A			
(1) <u>TEIS TISO VILLNOESS</u>	- CHIENES	10 - 9	dtr/nE

GIRONE 43 - 1 Giornata - A			
HOCHPUSTERTAL	- <u>ARBERIA BOLZANO</u>	0 - 2	

(1) - disputata il 20/08/2021

GIRONE 44 - 1 Giornata - A			
SEXTEN	- <u>BARBIAN VILLANDERS</u>	0 - 4	

GIRONE 45 - 1 Giornata - A			
(1) <u>CAMPO TRENS</u>	- AHRNTAL	3 - 2	

(1) - disputata il 22/08/2021

GIRONE 46 - 1 Giornata - A			
(1) WIESEN	- <u>PLOSE</u>	1 - 2	

GIRONE 47 - 1 Giornata - A			
DIETENHEIM AUFHOFEN	- <u>BRUNICO BRUNECK</u>	0 - 6	

(1) - disputata il 20/08/2021

GIRONE 48 - 1 Giornata - A			
(1) PERCHA	- <u>GAIS</u>	0 - 2	

GIRONE 49 - 1 Giornata - A			
PFALZEN	- <u>GITSCHBERG JOCHTAL</u>	0 - 6	

(1) - disputata il 20/08/2021

GIRONE 50 - 1 Giornata - A			
VALDAORA OLANG	- <u>SPORT CLUB MAREO</u>	0 - 4	

GIRONE 51 - 1 Giornata - A			
<u>STEINEGG RAIFFEISEN</u>	- VELTURNO FELDTH.	1 - 0	

GIRONE 52 - 1 Giornata - A			
(1) <u>UTTENHEIM</u>	- PREDOI	3 - 1	

GIRONE 53 - 1 Giornata - A			
<u>LA VAL</u>	- LAJEN RAIFFEISEN	3 - 0	

(1) - disputata il 20/08/2021

GIRONE 54 - 1 Giornata - A			
(1) KLAUSEN CHIUSA	- <u>SARNTAL FUSSBALL</u>	1 - 2	

GIRONE 55 - 1 Giornata - A			
(1) <u>S.LORENZO</u>	- SCHABS	4 - 1	

(1) - disputata il 20/08/2021

GIRONE 56 - 1 Giornata - A			
<u>GHERDEINA</u>	- RISCONE REISCHACH	1 - 0	

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 21/08/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 8 - 1 Giornata - A			
ALDEIN PETERSBERG B	- <u>LATSCH</u>	0 - 8	

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 26/08/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate  
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 19 - 1 Giornata - A			
<u>GIRLAN</u>	- EXCELSIOR A.S.D.	15 - 1	

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**



**Mercoledì 25 agosto 2021 si è svolto il sorteggio per il 2° turno di Coppa Provincia Alto Adige. Entreranno a far parte di questa competizione anche le società di Eccellenza. Il sorteggio è stato effettuato con una suddivisione in due zone (Est ed Ovest).**

Le **gare casalinghe** saranno sempre disputate dalle società sorteggiate **della Categoria inferiore.**

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, eccezione fatta per le società che riescono ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

In questo turno è necessario effettuare anche un triangolare, il quale è stato sorteggiato tra le società di 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> Categoria.

**Am Mittwoch, 25. August 2021 fand die Auslosung der 2. Runde des Südtiroler Landespokals statt.**

**Bei dieser Veranstaltung nehmen nun auch die Vereine der Oberliga teil.**

**Die Auslosung wurde mittels Unterteilung in zwei Zonen (Westen und Osten) vorgenommen.**

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche **in der unteren Kategorie spielt, zu.**

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, außer der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

In dieser Runde ist auch die Austragung eines Dreierkreises nötig, welcher aus den Vereinen der 2. und 3. Amateurliga ausgelost wurde.

### **SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER LANDESPOKALS**

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel A:	<b>S.V. MONTAN</b>	<b>A.S.V. KALTERER FUSSBALL</b>
Gara/Spiel B:	<b>U.S.D. SINIGO</b>	<b>SPVG ALDEIN PETERSBERG</b>
Gara/Spiel C:	<b>A.S.V. RIFFIAN KUENS</b>	<b>A.S.V. TRAMIN FUSSBALL</b>
Gara/Spiel D:	<b>A.S.D. EGGENTAL</b>	<b>S.S.V. NATURNS</b>
Gara/Spiel E:	<b>A.S. CORCES</b>	<b>U.S.D. SALORNO RAIFF.</b>
Gara/Spiel F:	<b>A.S. MALLES MALS</b>	<b>F.C.D. ST. PAULS</b>
Gara/Spiel G:	<b>U.S.D. LAGHETTI RAIFF.</b>	<b>S.C. VAL PASSIRIA</b>
Gara/Spiel H:	<b>S.C. SCHLANDERS</b>	<b>S.V. LATSCH</b>
Gara/Spiel I:	<b>AC.SG SCILIAR SCHLERN</b>	<b>U.S. LANA SPORTV.</b>
Gara/Spiel J:	<b>A.S.D. OLTRISARCO JUVE</b>	<b>A.S.V. RITTEN SPORT</b>
Gara/Spiel K:	<b>A.S.V. PARTSCHINS RAIFF.</b>	<b>S.C. SCHENNA SEK. FUSSBALL</b>
Gara/Spiel L:	<b>S.V. MORTER</b>	<b>F.C. TERLANO</b>
Gara/Spiel M:	<b>F.C.D. ARBERIA BOLZANO</b>	<b>F.C. GIRLAN</b>
Gara/Spiel N:	<b>S.V. PLAUS</b>	<b>A.F.C. ST. MARTIN MOOS IP</b>
Gara/Spiel O:	<b>F.C. NEUMARKT EGNA</b>	<b>S.V. ULTEN RAIFF.</b>
Gara/Spiel P:	<b>A.S. SLUDERNO</b>	<b>D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS</b>
Gara/Spiel Q:	<b>S.C. PLOSE</b>	<b>S.S.V. BRIXEN</b>
Gara/Spiel R:	<b>TEIS TISO VILLNÖSS FUNES</b>	<b>S.V. STEINEGG RAIFF.</b>
Gara/Spiel S:	<b>SSV.D. VORAN LEIFERS</b>	<b>A.C.D. VIRTUS BOLZANO</b>
Gara/Spiel T:	<b>U.S. LA VAL</b>	<b>U.S.D. RINA</b>
Gara/Spiel U:	<b>S.C. MAREO</b>	<b>D.S.V. MILLAND</b>
Gara/Spiel V:	<b>F.C.D. GITSCHBERG JOCHTAL</b>	<b>S.S.V. WEINSTRASSE SÜD</b>
Gara/Spiel W:	<b>A.S.V. UTTENHEIM</b>	<b>A.S.C. SARNTAL FUSSBALL</b>
Gara/Spiel X:	<b>A.S.V. VAHRN</b>	<b>ASV.SSD STEGEN STEGONA</b>
Gara/Spiel Y:	<b>S.S.V. BRUNICO BRUNECK</b>	<b>S.V. CAMPO TRENS FREIENFELD</b>
Gara/Spiel Z:	<b>S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES</b>	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>
Gara/Spiel AA:	<b>S.V. ALBEINS</b>	<b>F.C. BOZNER</b>
Gara/Spiel BB:	<b>A.S.G. BARBIAN VILLANDERS</b>	<b>S.C. RASEN A.S.D.</b>

Gara/Spiel CC:	<b>F.C. GHERDEINA</b>	<b>S.S.V. TAUFERS</b>	
Gara/Spiel DD:	<b>F.C. GAIS</b>	<b>S.G. LATZFONS VERDINGS</b>	
Gara/Spiel EE:	<b>A.S.D. S. LORENZO</b>	<b>S.C.D. ST. GEORGEN</b>	
Triangolare Dreierkreis	<b>A.S. COLDRANO GOLDRAIN</b>	<b>S.A.S.V. GLURNS</b>	<b>A.S.D. CASTELBELLO C.</b>

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**  
**2° TURNO - 2. RUNDE**

**Mercoledì - Mittwoch 08/09/2021 – Ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gara/Spiel A:	MONTAN	KALTERER FUSSBALL	Montagna / Montan
Gara/Spiel B:	SINIGO	ALDEIN PETERSBERG	Merano / Meran Sinigo Sint.
Gara/Spiel C:	RIFFIAN KUENS	TRAMIN FUSSBALL	Rifiano / Riffian Sint.
Gara/Spiel D:	EGGENTAL	NATURNS	Nova Levante / Welschnofen
Gara/Spiel F:	MALLES MALS	ST. PAULS	Glorenza / Glurns
Gara/Spiel G:	LAGHETTI RAIFF.	VAL PASSIRIA	Ora / Auer Sint.
Gara/Spiel H:	SCHLANDERS	LATSCH	Silandro / Schlanders Grobn
Gara/Spiel I:	SCILIAR SCHLERN	LANA SPORTV.	Siusi / Seis Laranz
Gara/Spiel J:	OLTRISARCO JUVE	RITTEN SPORT	Bolzano / Bozen Righi Sint.
Gara/Spiel K:	PARTSCHINS RAIFF.	SCHENNA.	Parcines / Partschins Sint.
Gara/Spiel L:	MORTER	F.C. TERLANO	Morter
Gara/Spiel M:	ARBERIA BOLZANO	GIRLAN	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
Gara/Spiel N:	PLAUS	ST. MARTIN MOOS IP	Plaus
Gara/Spiel O:	NEUMARKT EGNA	ULTEN RAIFF.	Egna / Neumarkt
Gara/Spiel P:	SLUDERNO	MAIA ALTA OBERMAIS	Sluderno / Schluderns
Gara/Spiel Q:	PLOSE	BRIXEN	S. Andrea Monte / St. Andrae Sint.
Gara/Spiel R:	TEIS TISO VILLNÖSS F.	STEINEGG RAIFF.	S. Pietro Funes / St. Peter Villnöss
Gara/Spiel S:	VORAN LEIFERS	VIRTUS BOLZANO	Laives / Leifers Galizia A Sint.
Gara/Spiel T:	LA VAL	RINA	La Valle / Wengen Sint.
Gara/Spiel U:	MAREO	MILLAND	S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg
Gara/Spiel V:	GITSCHBERG JOCHTAL	WEINSTRASSE SÜD	Valles / Vals
Gara/Spiel W:	UTTENHEIM	SARNTAL FUSSBALL	Villa Ottone / Uttenheim
Gara/Spiel X:	VAHRN	STEGEN STEGONA	Varna / Vahrn
Gara/Spiel Y:	BRUNICO BRUNECK	CAMPO TRENS	Brunico / Bruneck Scolastica Sint.
Gara/Spiel Z:	COLLE CASIES	AUSW. RIDNAUNTAL	Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
Gara/Spiel AA:	ALBEINS	BOZNER	Albes / Albeins
Gara/Spiel BB:	BARBIAN VILLANDERS	RASEN A.S.D.	Barbiano / Barbian
Gara/Spiel CC:	GHERDEINA	TAUFERS	Ortisei / St. Ulrich Sint.
Gara/Spiel DD:	GAIS	LATZFONS VERDINGS	Gais
Gara/Spiel EE:	S. LORENZO	ST. GEORGEN	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen

**Giovedì - Donnerstag 09/09/2021 – Ore 20.00 Uhr**

<b>Gir. / Kreis</b>	<b>Società/Verein</b>		<b>Campo – Spielfeld</b>
Gara/Spiel E:	CORCES	SALORNO RAIFF.	Silandro / Schlanders Grobn

## Art. 8: Modalità tecniche

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

## Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

### Mercoledì - Mittwoch 08/09/2021 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triangolare Dreierkreis	COLDRANO GOLDRAIN	GLURNS	Coldrano / Goldrain

## COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE / SÜDTIROLER LANDESPOKAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 08/09/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
COLDRANO GOLDRAIN	-	GLURNS
		1 - 0

### 2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis

#### Mercoledì - Mittwoch 15/09/2021 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triangolare Dreierkreis	GLURNS	CASTELBELLO C.	Glorenza / Glurns
Riposa / Spielfrei: COLDRANO GOLDRAIN			

### 3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis

#### Mercoledì - Mittwoch 22/09/2021 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Triangolare Dreierkreis	CASTELBELLO C.	COLDRANO GOLDRAIN	Castelbello / Kastelbell
Riposa / Spielfrei: GLURNS			

Si qualifica la prima classificata del triangolare / Es qualifiziert sich die Erstplatzierte des Dreierkreises

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## Art. 8: Modalità tecniche

**Triangolare:** ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Si qualifica al turno successivo la prima classificata del triangolare.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Le Società di Eccellenza e Promozione hanno l'obbligo di impiegare – sin dall'inizio e per l'intera durata delle stesse e, quindi, anche nel caso di sostituzioni successive di uno o più dei partecipanti – almeno:

**- 1 calciatore nato dall'1.1.2002**

Resta inteso che, in relazione a quanto precede, debbono eccettuarsi i casi di espulsione dal campo e, qualora siano state già effettuate tutte le sostituzioni consentite, anche i casi di infortunio dei calciatori delle fasce di età interessate.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.

Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

## Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

**Dreierkreis:** jeder Verein spielt ein Mal gegen die beiden anderen der Gruppe angehörigen Vereine; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschiedens, jene Mannschaft die das erste Spiel auswärts ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten in der Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Für die nächste Runde qualifiziert sich die Erstplatzierten des Dreierkreises.

Um die Rangliste festzulegen, werden folgende Kriterien angewandt:

- a) die in den ausgetragenen Begegnungen erzielten Punkte;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Losentscheid.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen.

Für die Vereine der Oberliga und Landesliga gelten bezüglich des Einsatzes der Jugendspieler dieselben Regeln wie in der Meisterschaft :

**- 1 Fußballspieler geboren ab den 1.1.2002**

Diese Verpflichtung ist nur dann als aufgehoben zu betrachten, wenn der Jugendspieler ausgeschlossen wird oder sich verletzt und alle erlaubten Wechsel schon durchgeführt worden sind.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

## Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

## Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

# COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE / SÜDTIROLER LANDESPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 08/09/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A			
MONTAN	- <a href="#">KALTERER FUSSBALL</a>	9 - 10	dtr/nE
GIRONE C - 1 Giornata - A			
<a href="#">RIFFIAN KUENS</a>	- TRAMIN FUSSBALL	3 - 1	
GIRONE E - 1 Giornata - A			
(1) CORCES	- <a href="#">SALORNO RAFFEISEN</a>	0 - 1	

(1) - disputata il 09/09/2021

GIRONE G - 1 Giornata - A			
<a href="#">LAGHETTI RAFFEISEN</a>	- VAL PASSIRIA	3 - 1	
GIRONE I - 1 Giornata - A			
SCILIAR SCHLERN	- <a href="#">LANA SPORTVEREIN</a>	1 - 4	
GIRONE K - 1 Giornata - A			
<a href="#">PARTSCHINS RAIFF.</a>	- SCHENNA FUSSBALL	4 - 0	

GIRONE M - 1 Giornata - A			
<a href="#">ARBERIA BOLZANO</a>	- GIRLAN	6 - 3	dtr/nE
GIRONE O - 1 Giornata - A			
<a href="#">NEUMARKT EGNA</a>	- ULTEN RAFFEISEN	3 - 0	
GIRONE Q - 1 Giornata - A			
PLOSE	- <a href="#">BRIXEN</a>	0 - 4	
GIRONE S - 1 Giornata - A			
<a href="#">VORAN LEIFERS</a>	- VIRTUS BOLZANO	5 - 0	

GIRONE U - 1 Giornata - A			
SPORT CLUB MAREO	- <a href="#">MILLAND</a>	1 - 3	
GIRONE W - 1 Giornata - A			
(1) UTTENHEIM	- SARNTAL FUSSBALL	-	R

(1) - disputata il 14/09/2021

GIRONE Y - 1 Giornata - A			
<a href="#">BRUNICO BRUNECK</a>	- CAMPO TRENIS	2 - 1	
GIRONE AA - 1 Giornata - A			
<a href="#">ALBEINS</a>	- BOZNER	1 - 0	
GIRONE CC - 1 Giornata - A			
GHERDEINA	- <a href="#">TAUFERS</a>	2 - 6	

GIRONE EE - 1 Giornata - A			
S.LORENZO	- <a href="#">ST.GEORGEN</a>	1 - 5	vdGS

GIRONE B - 1 Giornata - A			
SINIGO	- <a href="#">ALDEIN PETERSBERG</a>	0 - 4	
GIRONE D - 1 Giornata - A			
EGGENTAL	- <a href="#">NATURNS</a>	1 - 3	
GIRONE F - 1 Giornata - A			
MALLES MALS	- <a href="#">ST.PAULS</a>	0 - 2	

GIRONE H - 1 Giornata - A			
SCHLANDERS	- <a href="#">LATSCH</a>	2 - 4	
GIRONE J - 1 Giornata - A			
<a href="#">OLTRISARCO JUVE</a>	- RITTEN SPORT	4 - 1	
GIRONE L - 1 Giornata - A			
MORTER	- <a href="#">TERLANO</a>	0 - 5	

GIRONE N - 1 Giornata - A			
SPORTVEREIN PLAUS	- <a href="#">ST. MARTIN MOOS I.P.</a>	1 - 3	
GIRONE P - 1 Giornata - A			
SLUDERNO	- <a href="#">MAIA ALTA OBERMAIS</a>	0 - 2	
GIRONE R - 1 Giornata - A			
TEIS TISO VILLNOESS	- <a href="#">STEINEGG RAFFEISEN</a>	0 - 4	

GIRONE T - 1 Giornata - A			
LA VAL	- <a href="#">RINA</a>	4 - 5	dtr/nE
GIRONE V - 1 Giornata - A			
<a href="#">GITSCHBERG JOCHTAL</a>	- WEINSTRASSE SUED	4 - 3	dtr/nE
GIRONE X - 1 Giornata - A			
VAHRN	- <a href="#">STEGEN STEGONA</a>	1 - 6	

GIRONE Z - 1 Giornata - A			
<a href="#">COLLE CASIES</a>	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	2 - 1	
GIRONE BB - 1 Giornata - A			
BARBIAN VILLANDERS	- <a href="#">RASEN A.S.D.</a>	3 - 5	dtr/nE
GIRONE DD - 1 Giornata - A			
GAIS	- <a href="#">LATZFONS VERDINGS</a>	1 - 2	

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 14/09/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE W - 1 Giornata - A		
UTTENHEIM	- SARNTAL FUSSBALL	2 - 1

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno. Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/09/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
GLURNS	- CASTELBELLO C.	1 - 4

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 22/09/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
CASTELBELLO CIARDES	- COLDRANO GOLDRAIN	2 - 0

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno. Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

Lunedì 20 settembre 2021 si è svolto il sorteggio per il 3° turno di Coppa Provincia Alto Adige.

Le gare casalinghe saranno sempre disputate dalle società sorteggiate della Categoria inferiore.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, eccezione fatta per le società che riescono ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Montag, 20. September 2021 fand die Auslosung der 3. Runde des Südtiroler Landespokals statt.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche in der unteren Kategorie spielt, zu.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, außer der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

## SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel A1:	USD RINA	SC RASEN ASD
Gara/Spiel A2:	ASV KALTERER FUSSBALL	ASV PARTSCHINS RAIFF.
Gara/Spiel A3:	ASD OLTRISARCO JUVE CLUB	SV ALBEINS
Gara/Spiel A4:	USD LAGHETTI RAIFF.	SV LATSCH
Gara/Spiel A5:	AFC ST. MARTIN MOOS IP	FCD ST. PAULS
Gara/Spiel A6:	SCD ST. GEORGEN	DFC MAIA ALTA OBERMAIS
Gara/Spiel A7:	SSV BRIXEN	US LANA SPORTV.
Gara/Spiel A8:	FCD GITSCHBERG JOCHTAL	SSV BRUNICO BRUNECK
Gara/Spiel B1:	FCD ARBERIA BOLZANO	SSVD VORAN LEIFERS
Gara/Spiel B2:	SG LATZFONS VERDINGS	DSV MILLAND
Gara/Spiel B3:	CASTELBELLO CIARDES	ASV RIFFIAN KUENS
Gara/Spiel B4:	FC NEUMARKT EGNA	SSV NATURNS



Gara/Spiel B5:	<b>SPVG ALDEIN PETERSBERG</b>	<b>FC TERLANO</b>
Gara/Spiel B6:	<b>SV STEINEGG RAIFF.</b>	<b>USD SALORNO RAIFF.</b>
Gara/Spiel B7:	<b>ASV UTTENHEIM</b>	<b>ASVSSD STEGEN STEGONA</b>
Gara/Spiel B8:	<b>SSV COLLE CASIES PICHL GSIES</b>	<b>SSV TAUFERS</b>

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL  
2° TURNO - 2. RUNDE**

**Mercoledì - Mittwoch 06/10/2021 – ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel A1:	RINA	RASEN ASD	S. Martino Badia / St. Martin Thurn
Gara/Spiel A2:	KALTERER FUSSBALL	PARTSCHINS RAIFF.	Caldaro / Kaltern Sint.
Gara/Spiel A3:	OLTRISARCO JUVE	ALBEINS	Bolzano / Bozen Righi Sint.
Gara/Spiel A5:	ST. MARTIN MOOS IP	ST. PAULS	S. Martino / St. Martin Pass. Sint.
Gara/Spiel A6:	ST. GEORGEN	MAIA ALTA OBERMAIS	S. Giorgio / St. Georgen
Gara/Spiel A7:	BRIXEN	LANA SPORTV.	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
Gara/Spiel A8:	GITSCHBERG JOCHTAL	BRUNICO BRUNECK	Valles / Vals
Gara/Spiel B1:	ARBERIA BOLZANO	VORAN LEIFERS	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
Gara/Spiel B2:	LATZFONS VERDINGS	MILLAND	Latzfons / Latzfons Sint.
Gara/Spiel B3:	CASTELBELLO CIARDES	RIFFIAN KUENS	Castelbello / Kastelbell
Gara/Spiel B4:	NEUMARKT EGNA	NATURNS	Egna / Neumarkt
Gara/Spiel B5:	ALDEIN PETERSBERG	TERLANO	Aldino / Aldein
Gara/Spiel B6:	STEINEGG RAIFF.	SALORNO RAIFF.	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.
Gara/Spiel B7:	UTTENHEIM	STEGEN STEGONA	Villa Ottone / Uttenheim
Gara/Spiel B8:	COLLE CASIES	TAUFERS	Colle Casies / Pichl Gsies Sint.

**Mercoledì - Mittwoch 06/10/2021 – ore 20.30 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel A4:	LAGHETTI RAIFF.	LATSCH	Ora / Auer Sint.

**Art. 8: Modalità tecniche**

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST. Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**



**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.

Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

## COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE / SÜDTIROLER LANDESPOKAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/10/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE A1 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE A3 - 1 Giornata - A</b>			
RINA	- <u>RASEN A.S.D.</u>	1 - 3		<u>OLTRISARCO JUVE</u>	- ALBEINS	4 - 3	
<b>GIRONE A4 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE A5 - 1 Giornata - A</b>			
LAGHETTI RAIFFEISEN	- <u>LATSCH</u>	1 - 2		ST. MARTIN MOOS I.P.	- <u>ST.PAULS</u>	1 - 2	
<b>GIRONE A7 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE A8 - 1 Giornata - A</b>			
<u>BRIXEN</u>	- LANA SPORTVEREIN	3 - 1		GITSCHBERG JOCHTAL	- <u>BRUNICO BRUNECK</u>	0 - 2	
<b>GIRONE B1 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE B2 - 1 Giornata - A</b>			
ARBERIA BOLZANO	- <u>VORAN LEIFERS</u>	2 - 3		LATZFONS VERDINGS	- <u>MILLAND</u>	0 - 3	
<b>GIRONE B3 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE B4 - 1 Giornata - A</b>			
CASTELBELLO CIARDES	- <u>RIFFIAN KUENS</u>	2 - 3		NEUMARKT EGNA	- <u>NATURNS</u>	2 - 5	
<b>GIRONE B5 - 1 Giornata - A</b>				<b>GIRONE B6 - 1 Giornata - A</b>			
<u>ALDEIN PETERSBERG</u>	- TERLANO	5 - 4		STEINEGG RAIFFEISEN	- <u>SALORNO RAIFFEISEN</u>	0 - 2	
<b>GIRONE B8 - 1 Giornata - A</b>							
COLLE CASIES	- <u>TAUFERS</u>	2 - 4	dtr/nE				

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 27/10/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE B7 - 1 Giornata - A</b>			
UTTENHEIM	- <u>STEGEN STEGONA</u>	0 - 8	

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno.

Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/11/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE A6 - 1 Giornata - A</b>			
<u>ST.GEORGEN</u>	- MAIA ALTA OBERMAIS	5 - 2	

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno.

Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 24/11/2021

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

<b>GIRONE A2 - 1 Giornata - A</b>			
KALTERER FUSSBALL	- <u>PARTSCHINS RAIFF.</u>	7 - 8	dtr/nE

La Società sottolineata si è qualificata per il prossimo turno.

Der unterstrichene Verein hat sich für die nächste Runde qualifiziert.

## COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE – SÜDTIROLER LANDESPOKAL

Martedì 8 febbraio 2022 si è svolto il sorteggio per il 4° turno (ottavi di finale) di Coppa Provincia Alto Adige.

Le **gare casalinghe** saranno sempre disputate dalle società sorteggiate **della Categoria inferiore**.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, eccezione fatta per le società che riescono ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Dienstag, 08. Februar 2022 fand die Auslosung der 4. Runde (Achtelfinale) des Südtiroler Landespokals statt.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche **in der unteren Kategorie spielt, zu**.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, außer der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

### SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel O1:	<b>SSV BRIXEN</b>	<b>SCD ST. GEORGEN</b>
Gara/Spiel O2:	<b>ASD OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b>	<b>SV LATSCH</b>
Gara/Spiel O3:	<b>SPVG ALDEIN PETERSBERG</b>	<b>ASV PARTSCHINS RAIFF.</b>
Gara/Spiel O4:	<b>USD SALORNO RAIFF.</b>	<b>FCD ST. PAULS</b>
Gara/Spiel O5:	<b>SC RASEN ASD</b>	<b>DSV MILLAND</b>
Gara/Spiel O6:	<b>SSV NATURNS</b>	<b>ASV RIFFIAN KUENS</b>
Gara/Spiel O7:	<b>SSV TAUFERS</b>	<b>SSV.D VORAN LEIFERS</b>
Gara/Spiel O8:	<b>SSV BRUNICO BRUNECK</b>	<b>ASV.SSD STEGEN STEGONA</b>

### CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL 4° TURNO - 4. RUNDE

Mercoledì - Mittwoch 06/04/2022 – ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel O1:	BRIXEN	ST. GEORGEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
Gara/Spiel O2:	OLTRISARCO JUVE	LATSCH	Bolzano / Bozen Righi Sint.
Gara/Spiel O3:	ALDEIN PETERSBERG	PARTSCHINS RAIFF.	Aldino / Aldein
Gara/Spiel O4:	SALORNO RAIFF.	ST. PAULS	Salorno / Salurn
Gara/Spiel O5:	RASEN ASD	MILLAND	Rasun di Sotto / Niederrasen
Gara/Spiel O6:	NATURNS	RIFFIAN KUENS	Naturno / Naturns
Gara/Spiel O7:	TAUFERS	VORAN LEIFERS	Gais
Gara/Spiel O8:	BRUNICO BRUNECK	STEGEN STEGONA	Riscone / Reischach Reiperting A

#### Art. 8: Modalità tecniche

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

#### Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** le gare saranno dirette solo da un arbitro; le società dovranno dunque mettere a disposizione dell'arbitro due assistenti.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Spiele werden nur von einem Schiedsrichter geleitet; die Vereine müssen also zwei Schiedsrichterassistenten zu Verfügung stellen.

## COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE / SÜDTIROLER LANDESPOKAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 06/04/2022

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 01 - 1 Giornata - A				GIRONE 02 - 1 Giornata - A			
BRIXEN	- <u>ST.GEORGEN</u>	0 - 2		OLTRISARCO JUVE	- <u>LATSCH</u>	1 - 5	
GIRONE 03 - 1 Giornata - A				GIRONE 04 - 1 Giornata - A			
ALDEIN PETERSBERG	- <u>PARTSCHINS RAIFF.</u>	2 - 3		SALORNO RAIFFEISEN	- <u>ST.PAULS</u>	1 - 3	
GIRONE 05 - 1 Giornata - A				GIRONE 06 - 1 Giornata - A			
RASEN A.S.D.	- <u>MILLAND</u>	0 - 1		NATURNS	- <u>RIFFIAN KUENS</u>	4 - 5	dtr/nE
GIRONE 07 - 1 Giornata - A				GIRONE 08 - 1 Giornata - A			
TAUFERS	- <u>VORAN LEIFERS</u>	1 - 3	dtr/nE	BRUNICO BRUNECK	- <u>STEGEN STEGONA</u>	0 - 1	

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

## COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE – SÜDTIROLER LANDESPOKAL

Giovedì 7 aprile 2022 si è svolto il sorteggio per il 5° turno (quarti di finale) di Coppa Provincia Alto Adige.

Le **gare casalinghe** saranno sempre disputate dalle società sorteggiate **della Categoria inferiore**.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, eccezione fatta per le società che riescono ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Donnerstag, 07. April 2022 fand die Auslosung der 5. Runde (Viertelfinale) des Südtiroler Landespokals statt.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche **in der unteren Kategorie spielt, zu**.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, außer der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

### SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel Q1:	<b>S.V. LATSCH</b>	<b>F.C.D. ST. PAULS</b>
Gara/Spiel Q2:	<b>SSV.D. VORAN LEIFERS</b>	<b>S.C.D. ST. GEORGEN</b>
Gara/Spiel Q3:	<b>D.S.V. MILLAND</b>	<b>A.S.V. RIFFIAN KUENS</b>
Gara/Spiel Q4:	<b>A.S.V. PARTSCHINS RAIFF.</b>	<b>ASV.SSD STEGEN STEGONA</b>

### CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL 4° TURNO - 4. RUNDE

**Mercoledì - Mittwoch 20/04/2022 – ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel Q1:	LATSCH	ST. PAULS	Laces / Latsch Sint.
Gara/Spiel Q2:	VORAN LEIFERS	ST. GEORGEN	Laives / Leifers Galizia A Sint.
Gara/Spiel Q4:	PARTSCHINS RAIFF.	STEGEN STEGONA	Parcines / Partschins Sint.

**Martedì - Dienstag 26/04/2022 – ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel Q3:	MILLAND	RIFFIAN KUENS	Bressanone / Brixen Milland

#### Art. 8: Modalità tecniche

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

#### Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

# COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE / SÜDTIROLER LANDESPOKAL

## RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 20/04/2022

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

Quarti di Finale / Viertelfinalspleie				Quarti di Finale / Viertelfinalspleie			
LATSCH	- <u>ST.PAULS</u>	5 - 6	dtr/nE	VORAN LEIFERS	- <u>ST.GEORGEN</u>	0 - 2	
Quarti di Finale / Viertelfinalspleie				Quarti di Finale / Viertelfinalspleie			
(1) MILLAND	- <u>RIFFIAN KUENS</u>	2 - 4		<u>PARTSCHINS RAIFF.</u>	- STEGEN STEGONA	5 - 4	dtr/nE

(1) - disputata il 26/04/2022

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

## COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE – SÜDTIROLER LANDESPOKAL

Venerdì 22 aprile 2022 si è svolto il sorteggio per il 6° turno (semifinali) di Coppa Provincia Alto Adige.

Le **gare casalinghe** saranno sempre disputate dalle società sorteggiate **della Categoria inferiore**.

Nel caso di un abbinamento di società della stessa Categoria giocherà in casa la società prima sorteggiata.

Nelle gare infrasettimanali (notturne) giocherà in casa eventualmente la società che dispone di un impianto sportivo con illuminazione omologata, eccezione fatta per le società che riescono ad organizzare un campo con luce artificiale nelle vicinanze.

Am Freitag, 22. April 2022 fand die Auslosung der 6. Runde (Halbfinals) des Südtiroler Landespokals statt.

Das Heimrecht steht der Mannschaft, welche **in der unteren Kategorie spielt, zu**.

Wenn zwei Mannschaften derselben Kategorie angehören spielt die zuerst ausgeloste Mannschaft zu Hause.

Bei Wochenspieltagen (abends) bekommt jene Mannschaft das Heimrecht, welche über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, außer der Mannschaft mit Heimrecht gelingt es, ein geeignetes Spielfeld mit Flutlichtanlage bei einem benachbarten Verein zu organisieren.

### SVOLGIMENTO COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE ABLAUF DES SÜDTIROLER LANDESPOKALS

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Gara/Spiel S1:	<b>A.S.V. PARTSCHINS RAIFF.</b>	<b>S.C.D. ST. GEORGEN</b>
Gara/Spiel S2:	<b>A.S.V. RIFFIAN KUENS</b>	<b>F.C.D. ST. PAULS</b>

### CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL 6° TURNO - 6. RUNDE Semifinali - Halbfinalspiel

**Mercoledì - Mittwoch 04/05/2022 – ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel S1:	PARTSCHINS RAIFF.	ST. GEORGEN	Parcines / Partschins Sint.
Gara/Spiel S2:	RIFFIAN KUENS	ST. PAULS	Rifiano / Riffian Sint.

## Art. 8: Modalità tecniche

Le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con **gare uniche senza gare di ritorno**. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9 Arbitraggio delle gare:** Le Semifinali e la Finale saranno dirette da terne arbitrali.

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

## Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Die **direkten Spiele** werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind **keine Rückspiele** vorgesehen. Im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird, entsprechend den Bestimmungen, das Elfmeterschießen durchgeführt.

**Art. 9 Schiedsrichter:** Die Halbfinalspiele und das Finale werden von Schiedsrichtergespann geleitet.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE / SÜDTIROLER LANDESPOKAL

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 04/05/2022

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

SEMIFINALE / HALBFINALE			SEMIFINALE / HALBFINALE		
PARTSCHINS RAIFF.	- <u>ST.GEORGEN</u>	1 - 4	RIFFIAN KUENS	- <u>ST.PAULS</u>	0 - 4

Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale Provinciale.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für Landesfinalspiel qualifiziert.

## **COPPA PROVINCIA ALTO ADIGE – SÜDTIROLER LANDESPOKAL**

### Finale Provinciale

**SABATO 21 MAGGIO 2022  
a BOLZANO STADIO DRUSO**

**Ore 18.00 Uhr**

**S.C.D. ST. GEORGEN**

-

### Landesfinalspiel

**SAMSTAG, 21. MAI 2022  
in BOZEN DRUSUS STADION**

**F.C.D. ST. PAULS**

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno su campo neutro. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

La gara sarà diretta da terna arbitrale.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dalle N.O.I.F.

Sarà cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano inoltrare la richiesta di Forza Pubblica alle Autorità competenti.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktgleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es beim Unentschieden, werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Das Spiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.

Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut N.O.I.F. zu treffen.

Das Autonome Landeskomitee Bozen wird die Anfrage der Sicherheitsbehörden vornehmen.